



INSTRUCCIONES DE USO
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO • INSTRUCTIONS OF USE
INSTRUCTIONS D'USAGE • ISTRUZIONI PER L'USO
BEDIENUNGSANLEITUNG

BATIDORA DE VARILLA INOX ELECTRÓNICA
VARINHA MÁGICA INOX ELETRÓNICA
ELECTRONIC INOX STICK BLENDER
BATTEUR À BRANCHE INOX ÉLECTRONIQUE
FRULLATORE A BRACCIO INOX ELETTRONICA
ELEKTRISCHER STABMIXER EDELSTAHL

Mod. BT177

Electrodomésticos JATA, S.A.
ESPAÑA

Pol. de La Serna, calle D - 31500 TUDELA - Navarra - Spain
Tel. 94 621 55 40 • Fax 94 681 44 44

www.jata.es

PORTUGAL

Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3
1070-102 Lisboa
Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398

www.jata.pt



DATOS TÉCNICOS • DADOS TECNICOS • TECHNICAL DATA

Mayo 2019

Mod. BT177	220-240 V~	50-60 Hz	1.000 W
-------------------	-------------------	-----------------	----------------

Los textos, fotos, colores, figuras y datos corresponden al nivel técnico del momento en que se han impreso. Nos reservamos el derecho a modificaciones, motivadas por el desarrollo permanente de la técnica en nuestros productos.

COMPONENTES PRINCIPALES

1. Pulsador potencia.
2. Selector de potencia.
3. Cuerpo.
4. Brazo.
5. Anilla para colgar.
6. Vaso.
7. Accesorio batidor.
8. Vaso picador.
9. Cuchilla picadora.
10. Tapa vaso picador.

MAIN COMPONENTS

1. Power pusher.
2. Power selector.
3. Body.
4. Stick.
5. Hanging ring.
6. Cup.
7. Whisk accessory.
8. Chopping bowl.
9. Blade.
10. Chopping bowl lid.

COMPONENTI PRINCIPALI

1. Pulsanti di potenza.
2. Selezionatore di potenza.
3. Corpo motore.
4. Gambo.
5. Anello d'aggancio.
6. Bicchiere.
7. Accessorio frullatore.
8. Contenitore tritatutto.
9. Lame tritatutto.
10. Coperchio contenitore tritatutto.

PRINCIPAIS COMPONENTES

1. Botão de potencia.
2. Seletor de potência.
3. Estrutura.
4. Braço.
5. Aro para pendurar.
6. Copo.
7. Acessório batedor.
8. Copo picador.
9. Lâmina picadora.
10. Tampa copo picador.

PRINCIPAUX COMPOSANTS

1. Touche de puissance.
2. Bouton de puissance.
3. Corps.
4. Bras.
5. Anneau de suspension.
6. Verre.
7. Accessoire mixeur.
8. Verre hachoir.
9. Lame hachoir.
10. Couvercle verre hachoir.

HAUPTBESTANDTEILE

1. Starttaste
2. Leistungswahlschalter
3. Gerätekörper
4. Arm
5. Ring zum Aufhängen
6. Gefäß
7. Zubehörteil Schneebesen
8. Schüssel
9. Zerkleinerungsmesser
10. Abdeckung Schüssel

ATENCIÓN

- Lea atentamente estas instrucciones antes de poner su batidora en funcionamiento y guárdelas para futuras consultas.
- Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 o más años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o instrucción apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica.
- No deje al alcance de los niños bolsas de plástico o elementos del embalaje. Pueden ser fuentes potenciales de peligro.
- No la conecte sin asegurarse que el voltaje indicado en la placa de características del aparato y el de su casa coinciden.
- La manipulación o sustitución de cualquier componente deberá ser realizada por un Servicio Técnico Autorizado.
- **MUY IMPORTANTE: Nunca debe sumergir el cuerpo principal en agua ni en ningún otro líquido.**
- Este aparato ha sido diseñado para uso exclusivamente doméstico. No lo debe mantener en funcionamiento de forma ininterrumpida por períodos superiores a 20 segundos. Déjela reposar un periodo de tiempo antes de una nueva utilización

ATENCIÓN: el aparato posee un sistema de seguridad que lo desconecta de forma automática si se produjese un sobrecalentamiento. Si esto sucediese desconéctelo de la red y espere unos minutos antes de ponerlo de nuevo en funcionamiento.

- No use la batidora en vacío.
- No la use en el exterior.

- No dejar que los niños usen la batidora sin supervisión.
- Asegúrese de que ni el aparato ni el cable están en contacto con superficies u objetos calientes.
- Desconéctela siempre de la red si la deja desatendida y antes del montaje, desmontaje o limpieza.
- Existen riesgos de heridas en caso de uso indebido. Debe tener cuidado cuando se manejan las cuchillas cortantes, cuando el vaso se vacía y durante la limpieza.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante o por su servicio postventa o personal similar cualificado con el fin de evitar un peligro.

INSTRUCCIONES DE USO

- Recuerde que siempre que proceda a la colocación o retirada del brazo la batidora debe de estar desconectada de la red.
- Para colocar el brazo (4), el accesorio batidor (7), o la tapa del vaso picador (10) en el cuerpo (3) haga coincidir la indicación ▲ situada en el brazo con la indicación ▼ situada en el cuerpo. A continuación, gire el brazo hasta que coincida con la posición (🔒) y haga tope para que quede correctamente fijada.
- Para soltar el brazo gírelo hacia la derecha hasta que la indicación ▲ del mismo coincida con la indicación del cuerpo ▼.
- Ajuste la potencia deseada con el selector (2).
- Introduzca el brazo en los alimentos y presione el pulsador (1).

PICADORA

- Tenga la precaución de retirar previamente de los alimentos huesos, pepitas etc.
- Corte los alimentos en trozos. Algunos alimentos como la carne cruda, queso, etc. deben de ser cortados en trozos de aproximadamente 2 x 2 cm.
- Coloque la cuchilla picadora (9) en el eje del vaso picador (8).
- Coloque la tapa (10) en el cuerpo (4) tal y como se describe en el apartado "Instrucciones de uso" y ponga el conjunto encima del vaso picador.
- Asegúrese que la tapa quede bien encajada en el vaso.
- Haga funcionar la picadora de forma intermitente
- Durante el funcionamiento mantenga la tapa del vaso picador (10) sujeta con la mano.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- Antes de proceder a su limpieza asegúrese que el aparato está desconectado de la red.
- El brazo, el accesorio batidor, la cuchilla y los vasos pueden limpiarse con agua y jabón. Procure realizar esta operación inmediatamente después de su uso, ya que la textura seca y los pigmentos de algunos alimentos suelen ser difíciles de quitar y pueden llegar a decolorar el plástico.
- El cuerpo puede limpiarse con un paño ligeramente humedecido. Nunca debe sumergirse en agua.
- No emplee productos químicos o abrasivos, estropajos metálicos, etc. que puedan deteriorar las superficies.

PROTECCION DEL MEDIO AMBIENTE

- En su calidad de consumidor, cuando desee desprenderse del aparato deposítelo para su posterior tratamiento en un centro de recogida de residuos o contenedor destinado a tal fin.
- Nunca lo tire a la basura. De esta manera estará contribuyendo al cuidado y mejora del medio ambiente.



ATENÇÃO

- Leia atentamente estas instruções antes de colocar o aparelho em funcionamento e guarde-as para futuras consultas.
- Este aparelho pode ser usado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, sempre que lhes seja dada a supervisão apropriada ou instruções para a utilização do aparelho de forma segura e de modo a que compreendam os perigos inerentes.
- Não deixe sacos de plástico ou partes da embalagem ao alcance das crianças. Podem ser potenciais fontes de perigo.
- Não o ligue sem se certificar que a voltagem indicada na placa de características e a da rede coincidem.
- O manuseamento ou a substituição de qualquer componente deverá ser realizado por um Serviço de Assistência Técnica Autorizado.
- **MUITO IMPORTANTE: Nunca deve mergulhar o corpo principal em água ou qualquer outro líquido.**
- Este aparelho foi concebido para utilização exclusivamente doméstica. Não o deve manter em funcionamento de forma ininterrupta por períodos superiores a 20 segundos. Após este período de tempo deverá deixar repousar o aparelho antes de o utilizar novamente.

ATENÇÃO: o aparelho tem um sistema de segurança que o desliga automaticamente se ocorrer um sobreaquecimento. Se tal acontecer desligue-o da tomada e aguarde alguns minutos antes de o colocar, novamente, em funcionamento.

- Não use a batedeira em vazio.
- Não a utilize no exterior.
- Deve vigiar para que as crianças não brinquem com o aparelho. Mantenha o aparelho fora do seu alcance. Não deixe as crianças usarem o aparelho sem supervisão.
- Certifique-se que nem o aparelho nem o cabo estejam em contacto com superfícies ou objectos quentes.
- Desligue-a sempre da rede se a deixar sozinha, antes da montagem, da desmontagem ou da sua limpeza.
- Existem riscos de ferimentos em caso de utilização indevida. Deve ter cuidado ao manusear as lâminas de corte, quando o copo estiver vazio e durante a limpeza.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço pós-venda ou por pessoal devidamente qualificado, a fim de evitar situações de perigo.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Lembre-se que sempre que colocar ou retirar o braço a batedeira deve de estar desligada da rede.
- Para colocar o braço (4), o acessório batedor (7) ou a tampa do copo picador (10) no corpo (3) faça coincidir a indicação ▲ situada no braço, com a indicação ▼ situada no corpo. Seguidamente rode o braço para a posição (■) até sentir resistência para que fique corretamente fixada.
- Para libertar o braço rode-o até que a indicação ▲ do mesmo coincida com a indicação do corpo ▼.
- Ajuste a potência desejada com o seletor (2).
- Introduza o braço nos alimentos e pressione o botão (1).

PICADORA

- Tenha o cuidado de retirar previamente, dos alimentos, ossos, caroços, etc.
- Corte os alimentos em pedaços. Alguns alimentos como a carne crua, queijo, etc. devem de ser cortados em pedaços de, aproximadamente, 2 x 2 cm.
- Coloque a lâmina picadora (9) no eixo do copo picador (8).
- Coloque a tampa (10), no corpo (4), conforme descrito em “Instruções de Utilização” e coloque o conjunto por cima do copo picador.
- Certifique-se que a tampa fica bem encaixada no copo.
- Faça a picadora funcionar intermitentemente.
- Durante o funcionamento mantenha a tampa do copo picador (10) segura com a mão.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Antes de iniciar a limpeza certifique-se que o aparelho está desligado da rede.
- O braço, o acessório batedor, a lâmina podem ser lavados com água e detergente. Procure realizar esta operação logo após a sua utilização pois a textura seca e os pigmentos de alguns alimentos costumam ser difíceis de sair e podem chegar a tingir o plástico.
- A estrutura pode ser limpa com um pano levemente humedecido. Nunca deve ser mergulhada em água ou qualquer outro líquido.
- Não utilize produtos químicos ou abrasivos, esfregões metálicos, etc. que possam deteriorar a superfície.

PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE

- Na sua qualidade de consumidor, quando desejar desfazer-se do aparelho deposite-o, para o seu posterior tratamento, num centro de recolha de resíduos ou contentor destinado para tal fim.
- Nunca o deite para o lixo. Assim, estará a contribuir para o cuidado e o melhoramento do meio ambiente.



ENGLISH

ATTENTION

- Carefully read these instructions before using the appliance for the first time and keep it for future enquires.
- This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, if they have been received supervision or instruction concerning the use of the appliances by a person responsible for their safety and understand the possible risk of this appliance.
- Keep all plastic bags and packaging materials out of the reach of children. They are potentially dangerous.
- Do not connect the appliance to the mains without checking that the voltage on the rating plate and that of your household are the same.
- Manipulation or replacement of any component must be performed by an authorized service centre.
- **VERY IMPORTANT: Do not immerse the main body of the appliance in water or any other liquid.**
- This appliance has been designed for domestic use only. Do not use for periods of time exceeding 20 seconds. After this period of time allow to cool before using it again.

WARNING: The appliance has a security system that disconnects it automatically if it was overheated. If this happens, unplug it from the mains and wait for some minutes before connecting it again.

- Do not use the blender empty.
- Do not use it outdoors.
- Don't allow children play with the appliance. Keep the appliance out of the reach of children. Do not let children use the blender without any supervision.
- Make sure neither the appliance nor the cable are in direct contact with hot surfaces or objects.
- Always disconnect it from the mains when you do not use it and before assembling / disassembling or when cleaning.
- There are risks of injury in case of improper use. You must be careful when handling the cutting blades, when the jug is empty and during the cleaning.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or by its after-sales service or similar qualified personnel in order to avoid a danger.

INSTRUCTIONS OF USE

- Remember that when you place or replace the stick, the blender must be disconnected of the mains.
- To insert the stick (4), the whisk accessory (7) or the chopping bowl lid (10) into the body (3) make coincide the indication ▲ placed in the stick with the indication ▼ placed in the body. Next turn the stick to the (🔒) position till the end to leave it correctly fixed.
- To release the stick, turn it till the indication of the stick ▲, coincide with the indication of the body ▼.
- Adjust the desired power with the selector (2).
- Put the stick into the foods and press the pusher (1).

CHOPPER

- Bear in mind that you must remove previously from the foods, the bones, pips, etc.
- Cut the food into pieces. Some food like raw meat, cheese, etc. has to be cut in 2 x 2 cm approximately.
- Place the blade (9) into the shaft of the chopping bowl (8).
- Place the lid (10) into the body (4) as showed in the paragraph "instructions of use" and insert the set in the chopping bowl.
- Be sure the lid is correctly fixed in the bowl.
- Make work the chopper in an intermittent way.
- During the functioning keep the chopping bowl lid (10) hold by the hand.

MAINTENANCE AND CLEANING

- Before you proceed to cleaning, make sure the appliance is unplugged from the mains.
- The stick, the whisk, the blade and the cups may be cleaned with soap and water. Try to do it as soon as you finish using it, because dry texture and the texture of some foods are difficult to take out, at also it can change the plastic colour of the appliance.
- Clean the body of the blender with a dampened cloth. Never immerse in water.
- Do not use abrasive or chemical products, such as metallic scourers, which may deteriorate the surfaces of the appliance.

ENVIRONMENT PROTECTION

- Dispose the appliance according to the local garbage regulations.
- Never throw it away to the rubbish. So you will help to the improvement of the environment.



FRANÇAIS

ATTENTION

- Lisez attentivement ces instructions avant de mettre l'appareil en fonctionnement et conservez-les pour de futures consultations.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et les personnes handicapées physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience ni connaissance, si elles ont reçu l'instruction ou la surveillance pertinentes concernant l'utilisation de l'appareil d'une façon sûre et comprennent les dangers qu'il implique.
- Ne laissez pas à la portée des enfants sacs en plastique ou éléments de l'emballage. Ils représentent des sources potentielles de danger.
- Ne le branchez pas sans être certain que le voltage indiqué sur la plaque de caractéristiques et celui de la maison coïncident.
- Manipulation ou le remplacement d'un composant doit être effectué par un centre de service autorisé.
- **TRÈS IMPORTANT: Ne plongez jamais le corps principal de l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide.**
- Cet appareil a été conçu pour un usage exclusivement domestique. Vous ne devez pas le faire fonctionner de façon continue pendant des périodes de plus de 20 secondes. Vous devez toujours utiliser le mixeur de façon intermittente.

ATTENTION: l'appareil possède un système de sécurité qui le déconnecte automatiquement en cas de surchauffe. Si cela se produisait, déconnectez-le du réseau et attendez quelques minutes avant de le remettre en marche.

- Ne pas utiliser le batteur à vide.
- Ne pas utiliser à l'air libre.
- Il faut veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil. Maintenir l'appareil hors de leur portée. Ne laissez pas les enfants utiliser l'appareil sans surveillance.
- Assurez-vous que ni l'appareil ni le câble n'entrent en contact avec des surfaces ou des objets chauds.
- Déconnectez-le toujours du secteur, lorsque vous ne l'utilisez pas et avant de montage / démontage or lors du nettoyage.
- Une mauvaise utilisation implique un risque de blessure. Faire particulièrement attention lors de la manipulation des lames, en vidant le bol et en le nettoyant.
- Si le câble d'alimentation est abîmé, il doit être remplacé par le fabricant, par son service après-vente ou par du personnel équivalent qualifié afin d'éviter tout danger.

CONSEILS D'UTILISATION

- N'oubliez pas que le batteur doit être déconnecté du secteur pour procéder à la pose ou au retrait du bras.
- Pour installer le pied (4), le fouet (7) ou le couvercle du bol mixeur (10) sur le corps (3), faites coïncider l'indication ▲ située sur le pied avec l'indication ▼ située sur le corps. Tournez ensuite le pied sur la position (🔒) jusqu'au blocage pour qu'il soit bien fixé.
- Pour ôter le pied, tournez-le pour faire coïncider l'indication ▲ du pied avec l'indication ▼ du corps.
- Réglez la puissance souhaitée à l'aide du bouton (2).
- Introduisez le pied dans les aliments et appuyez sur le bouton (1).

HACHOIR

- Veillez à retirer préalablement les noyaux, pépites etc. des aliments.
- Coupez les aliments en morceaux. Certains aliments comme la viande crue ou le fromage doivent être coupés en morceaux d'approximativement 2 x 2 cm.
- Placez la lame du hachoir (9) dans l'axe du verre hachoir (8).
- Placez le couvercle (10) sur le corps (4) tel que décrit dans la partie « Instructions d'utilisation » et placez l'ensemble sur le bol mixeur.
- Assurez-vous que le couvercle est bien fixé sur le bol.
- Faites fonctionner le mixeur par à-coups.
- Pendant le fonctionnement, soutenez le couvercle du verre hachoir (10) avec la main.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Avant de nettoyer, débranchez l'appareil du courant.
- Le bras, le fouet, la lame et les verres peut être nettoyé avec de l'eau et du savon. Veillez à effectuer cette opération immédiatement après avoir utilisé l'appareil, puisque la texture sèche et les pigments de certains aliments sont habituellement difficiles à éliminer. Faites attention en manipulant la lame.
- Le corps peut être nettoyé à l'aide d'un chiffon légèrement humide. Il ne doit jamais être submergé dans de l'eau.
- N'utilisez pas de produit chimique ni abrasif, d'éponges métalliques, etc. pouvant détériorer les surfaces de l'appareil.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

- En votre qualité de consommateur, lorsque vous souhaitez vous défaire de l'appareil, déposez-le pour son postérieur traitement dans un centre de recueil de déchets ou un container destiné à telle fin.
- Ne le jetez jamais à la poubelle. De cette façon, vous participerez aux soins et à l'amélioration de l'environnement.



ATTENZIONE

- Leggere attentamente queste istruzioni prima di usare l'apparecchio e conservarle per eventuali future consultazioni.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini con età uguale o maggiore a 8 anni, persone con disabilità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanza di conoscenza tecnica, se consci dei pericoli che comporta l'apparecchio stesso e se ben istruiti sul funzionamento dello stesso.
- Conservare fuori dalla portata dei bambini le borse di plastica o gli elementi d'imballaggio. Possono essere fonti potenziali di pericolo.
- Prima di collegare l'apparecchio, accertarsi che il voltaggio indicato nella targhetta delle caratteristiche tecniche dell'apparecchio corrisponda al voltaggio della rete locale.
- La manipolazione o la sostituzione di qualunque componente dovrà essere realizzata da un servizio tecnico autorizzato.
- **MOLTO IMPORTANTE: Non immergere il corpo principale dell'apparecchio in acqua o in altri liquidi.**
- Questo apparecchio è stato disegnato esclusivamente per uso domestico. Non si deve mantenere acceso in modo continuo per più di 20 secondi. Usare il frullatore sempre in modo intermittente.

ATTENZIONE: l'apparecchio possiede un sistema di sicurezza che si sconnette automaticamente se si produce un surriscaldamento. Se questo succedesse lo sconnetta dalla corrente e aspetti alcuni minuti prima di metterlo di nuovo in funzione.

- Non usare il frullatore a vuoto.
- Usare esclusivamente in ambienti chiusi.

- Fare attenzione affinché i bambini non giochino con l'apparecchio. Mantenere l'apparecchio lontano dai bambini. Non lasciare che i bambini usino l'apparecchio senza supervisione.
- Evitare che l'apparecchio o il cavo d'alimentazione venga a contatto con superfici o oggetti caldi.
- La stacchi sempre dalla corrente elettrica soprattutto se la lascia incustodita, prima del montaggio, smontaggio o pulizia.
- Prodotto pericoloso in caso di cattivo utilizzo, fare attenzione a contatto con le lame, quando il contenitore é vuoto e durante la pulizia.
- Se il cavo di alimentazione é danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante, dal suo servizio tecnico o da personale qualificato, in modo da evitare rischi.

ISTRUZIONI PER L'USO

- Si ricorda che per agganciare o sganciare il gambo frullatore è necessario assicurarsi che l'unità sia disinserita dalla rete elettrica.
- Per collocare il braccio (4), l'accessorio frullatore (7) o il coperchio del bicchiere (10) nel corpo (3) faccia coincidere l'indicazione ▲ situata nel braccio con l'indicazione ▼ situata nel corpo. A continuazione giri il braccio nella posizione (🔒) fino a che non rimanga correttamente fissata.
- Per staccare il braccio lo giri fino a che l'indicazione ▲ dello stesso coincida con l'indicazione del corpo ▼.
- Scelga la potenza desiderata tramite il selezionatore (2).
- Introduca il braccio negli alimenti e prema il pulsante (1).

TRITATUTTO

- Adottare la precauzione di togliere dagli alimenti da tritare noccioli, semi, ossa ecc.
- Tagli gli alimenti a pezzi. Alcuni alimenti come carne cruda, formaggio, ecc. devono essere tagliati a pezzi di approssimativamente 2 x 2 cm.
- Inserire la lama tritatutto (9) sull'asse del contenitore tritatutto (8).
- Collochi il coperchio (10) nel corpo (4) come descritto nel capitolo "Istruzioni d'uso" e ponga il tutto sopra bicchiere tritacarne.
- Si assicuri che il coperchio rimanga ben agganciato al bicchiere.
- Faccia funzionare il tritaalimenti in maniera intermittente.
- Mentre l'apparecchio sia in funzione ci si deve assicurare che il coperchio del contenitore tritatutto (10) rimanga chiuso afferrandolo per mantenerlo in questa posizione.

MANUTENZIONE E PULIZIA

- Prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia, accertarsi di aver disinserito la spina dell'apparecchio dalla rete elettrica.
- Il braccio, il gambo frullatore, la lama, il bicchiere può essere pulito con acqua e sapone. Si consiglia di realizzare questa operazione subito dopo l'uso: i residui secchi degli alimenti ed alcuni pigmenti, infatti, possono rendere più complessa la pulizia. Bisogna prestare un'attenzione speciale nella manipolazione delle lame affilate.
- Il corpo motore può essere pulito con un panno leggermente umido. Non immergere in acqua.
- Nella pulizia dell'apparecchio evitare di utilizzare prodotti chimici o abrasivi, pagliette metalliche o simili che potrebbero deteriorare la sua superficie.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

- Quando sia necessario smaltire questo apparecchio, il consumatore, deve consegnarlo ad un apposito centro di raccolta di rifiuti o depositarlo in un apposito cassonetto.
- Mai buttare mai questo apparecchio nella spazzatura. Si contribuisce così al rispetto e alla protezione dell'ambiente.



DEUTSCH

ACHTUNG

- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, und bewahren Sie sie für spätere Fragen auf.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen bzw. geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung bzw. fehlendem Wissen verwendet werden, sofern diese durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person eine Beaufsichtigung bzw. Anweisung für die Nutzung des Apparats erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Plastiktüten bzw. Verpackungsteile für Kinder unzugänglich aufbewahren, da sie für diese gefährlich sein können.
- Schalten Sie das Gerät nicht ein, ohne zuvor überprüft zu haben, dass die auf dem Typenschild angegebene Stromspannung und die der Steckdose übereinstimmen.
- Komponenten dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal ausgetauscht, repariert und manipuliert werden.

- **SEHR WICHTIG: Der Gerätekörper darf weder in Wasser noch in andere Flüssigkeiten eingetaucht werden.**
- Dieses Gerät wurde für den häuslichen Gebrauch konzipiert. Das Gerät darf nicht länger als 20 Sekunden ununterbrochen betrieben werden. Lassen Sie das Gerät nach diesem Zeitraum für einige Minuten abkühlen, ehe Sie es erneut benutzen.

ACHTUNG: Das Gerät besitzt ein Sicherheitssystem, das bei Überhitzung zu einer automatischen Abschaltung führt. Sollte dies eintreten, trennen Sie das Gerät einige Minuten vom Stromnetz, ehe Sie es erneut einschalten.

- Verwenden Sie den Mixer nicht ohne Inhalt.
- Verwenden Sie ihn nicht im Freien.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen. Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Kinder den Mixer nicht unbeaufsichtigt benutzen.
- Vergewissern Sie sich, dass weder das Gerät noch das Kabel mit heißen Oberflächen oder Geräten in Kontakt kommt.
- Trennen Sie den Mixer stets vom Stromnetz, wenn Sie ihn nicht benutzen und auch vor dem Aufbau, Abbau und der Reinigung.
- Bei nicht ordnungsgemäßem Gebrauch besteht Verletzungsgefahr. Im Umgang mit den scharfen Klingen ist beim Leeren des Gefäßes und der Reinigung Vorsicht geboten.
- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, Kundendienst oder ähnlich qualifiziertem Personal ausgetauscht werden, damit Gefahren vermieden werden.

BEDIENUNGSANLEITUNG

- Denken Sie daran, beim Einsetzen oder Herausnehmen des Arms den Mixer stets vom Stromnetz zu trennen.
- Zum Einsetzen des Arms müssen (4) das Zubehörteil Schneebeesen (7) oder die Abdeckung der Schüssel (10) so in den Gerätekörper (3) einzusetzen, muss die auf dem Anzeige ▲ auf dem Arm mit der Anzeige ▼ auf dem Körper übereinstimmen. Drehen Sie dann den Arm auf die Position (8), bis er einrastet und richtig befestigt ist.
- Um den Arm zu lösen, drehen Sie ihn bis zu ▲, damit die Anzeige auf dem Arm mit der Anzeige auf dem Körper übereinstimmt ▼.
- Passen Sie die gewünschte Leistung mit dem Wahlschalter (2) an.
- Geben Sie den Arm in die Lebensmittel und drücken Sie den Leistungsschalter (1).

ZERKLEINERER

- Achten Sie darauf, zuvor alle harten und ungenießbaren Bestandteile wie Knochen, Kerne, etc. von den Lebensmitteln zu entfernen.
- Schneiden Sie die Lebensmittel in Stücke. Einige Lebensmittel wie rohes Fleisch, Käse, etc. müssen in ungefähr 2 x 2 cm große Stücke geschnitten werden.
- Setzen Sie das Zerkleinerungsmesser (9) in die Achse der Schüssel (8) ein.
- Setzen Sie die Abdeckung (10) auf den Gerätekörper (4), wie im Abschnitt „Gebrauchsanleitung“ beschrieben und dann beide Teile zusammen auf die Schüssel.
- Stellen Sie sicher, dass der Deckel richtig verriegelt ist.
- Schalten Sie dann den Zerkleinerer auf Intervallbetrieb.
- Legen Sie Ihre Hand auf die Abdeckung der Schüssel (10), solange sich das Gerät in Betrieb befindet.

WARTUNG UND REINIGUNG

- Vor der Reinigung des Mixerarms, vergewissern Sie sich, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt ist.
- Der Arm kann mit Wasser und Seife gereinigt werden. Reinigen Sie das Gerät jedes Mal direkt nach dem Gebrauch, da sich angetrocknete Reste nur sehr schwer entfernen lassen und zudem das Plastik entfärben können.
- Der Gerätekörper kann mit einem leicht angefeuchteten Tuch gereinigt werden. Tauchen Sie den Gerätekörper niemals in Wasser ein.
- Verwenden Sie für die Reinigung keine chemischen oder scheuernden Reinigungsmittel, keine Metallschwämme, etc., da diese die Oberflächen beschädigen können.

UMWELTSCHUTZ

- Wenn Sie sich in Ihrer Eigenschaft als Verbraucher des Gerätes entledigen möchten, bringen Sie dieses bitte für seine korrekte Behandlung zu einem Entsorgungszentrum oder hierfür vorgesehenen Container.
- Werfen Sie es nie in den Hausmüll. Auf diese Weise tragen Sie dazu bei, die Umwelt zu schützen und zu verbessern.



CONDIÇÕES DE GARANTIA - 20 DIAS A MAIS - GARANTIA PLUS

- Esta garantia cobre, durante 20 dias de calendário, qualquer defeito de funcionamento, fazendo-se a substituição do aparelho, ou parte dele, na morada do utilizador, sem qualquer custo para este (somente Jata Pae e aquecimento).
- Para tal, é imprescindível a entrega, ao transportador, do talão de compra junto do aparelho a devolver. Este será remetido de acordo com as condições acordadas com o nosso serviço Plus.
- Os 20 dias e a Garantia Plus, apenas são aplicáveis em Portugal Continental (não inclui Madeira e Açores).

GARANTIA GERAL (2 ANOS) - GARANTIA TOTAL

- Esta garantía cubre durante dos años cualquier defecto de funcionamiento sin coste alguno para el titular.
- Para a utilizar será indispensável a apresentação do **ticket ou fatura de compra, onde se encontra refletido o modelo adquirido com a sua data de aquisição.**
- No caso de que o ticket não apresente estes dados, para que a garantia seja válida, será necessário que o estabelecimento vendedor preencha o certificado de garantia no verso, para a perfeita identificação do produto.
- Em aparelhos obtidos em promoções ou em compras on-line certifique-se de que fica em seu poder um documento que indique o modelo, a data de entrega e a identificação do fornecedor. Sem esse documento a garantia não terá validade.
- Adicionalmente el titular de la garantía, disfrutará en cada momento de todos los derechos que la legislación vigente le conceda.

GARANTIA COMERCIAL

- Com esta garantia, a Jata amplia de 2 para 3 anos a garantia do seu aparelho sem qualquer custo para o seu titular.
- Para que esta ampliação seja válida, o certificado de garantia, que se junta no verso, deverá ser devidamente preenchido, sem rasuras ou emendas e selado pelo estabelecimento vendedor, indicando claramente a data da venda.

EXCLUSÕES DA GARANTIA

- A garantia não cobre quebra ou danos causados por quedas, perda de acessórios ou partes do aparelho, instalação inadequada, manuseamento total ou parcial do produto por qualquer pessoa alheia aos Serviços Técnicos da JATA, assim como por causas de força maior alheias à JATA (fenómenos geológicos, distúrbios, utilização não doméstica, etc.).
- Igualmente, a garantia não tem efeito sobre os componentes e acessórios que estão sujeitos a desgaste pela sua utilização, bem como produtos perecíveis, tais como compostos de plástico, borracha, vidro, lâmpadas, papel, filtros, tintas, vernizes ou revestimentos danificados por uso indevido ou reação a agentes como calor, água ou produtos químicos externos.
- As avarias produzidas em tomadas, cabos e sistemas de ligação, devido à má utilização ou sulfatação dos contactos das pilhas ou baterias, devido à deterioração destas, não estão cobertas pela garantia.
- Igualmente, ficam isentas de garantia as operações de ajustamento e de limpeza, explicadas nos livros de instruções e necessárias para o bom funcionamento do aparelho.

Os textos, fotos, cores, figuras e dados, correspondem ao nível técnico do momento em que foram impressos. Reservamo-nos o direito de efectuar modificações, motivados pelo desenvolvimento permanente da técnica nos nossos produtos.

ENGLISH:

In the rest of countries, the holder of the guarantee will enjoy all the rights that his legislation in force concedes.

FRANÇAIS:

Dans les autres pays, le titulaire de la garantie jouira de tous les droits que la législation en vigueur lui concède.

ITALIANO:

Negli altri paesi, il titolare della garanzia, si avvarrà dei diritti che la legislazione in vigore prevede e tutela.

DEUTSCH:

Im Rest der Länder, der Garantienhaber, genießt alle Rechte die ihn Ihre rechtsgültige Gesetzgebung erteilt.

CONDICIONES DE GARANTÍA – 20 DÍAS DE PLUS

- Esta garantía cubre durante 20 días naturales, cualquier defecto de funcionamiento, haciéndose el cambio del aparato o parte de él, en el domicilio del usuario, sin coste alguno para éste.
- Para su aplicación es imprescindible la entrega al mensajero del ticket de compra junto al aparato a devolver. Éste será remitido según las condiciones acordadas con nuestro servicio Plus.
- Los 20 días de garantía Plus, solo son aplicables a España peninsular y Baleares.

GARANTÍA GENERAL (2 AÑOS) – GARANTÍA TOTAL

- Esta garantía cubre durante dos años cualquier defecto de funcionamiento sin coste alguno para el titular.
- Para hacer uso de la misma será indispensable la presentación del **ticket o factura de compra, donde estará reflejado el modelo adquirido con su fecha de adquisición.**
- En el caso de que el ticket no presente estos datos, para que la garantía sea efectiva, será necesario que el establecimiento vendedor rellene el certificado de garantía del dorso, para la perfecta identificación del producto.
- En los aparatos obtenidos en promociones o compra online, asegúrese de aportar algún documento que indique el modelo, la fecha de entrega y la identificación del proveedor. Sin ese documento la garantía no tendrá validez.
- Adicionalmente el titular de la garantía, disfrutará en cada momento de todos los derechos que la legislación vigente le conceda.

GARANTÍA COMERCIAL

- Jata con esta garantía, amplía de 2 a 3 años la garantía de su aparato, sin coste alguno para el titular de la misma.
- Para que esta ampliación tenga validez, el certificado de garantía, que se adjunta al dorso, deberá estar debidamente cumplimentado, sin tachaduras ni enmiendas y sellado por el establecimiento vendedor, con indicación clara de la fecha de venta.

EXCLUSIONES A LA GARANTÍA

- La garantía no cubre las roturas o averías producidas por caídas, la pérdida de accesorios o partes del aparato, instalación incorrecta, la manipulación total o parcial del producto por personal ajeno a los Servicios Técnicos de JATA, así como por causas de fuerza mayor ajenas a JATA (fenómenos geológicos, disturbios, uso no doméstico, etc).
- Igualmente, la garantía no tiene efecto sobre los componentes y accesorios que son objeto de desgaste por el uso, así como de los perecederos, tales como compuestos plásticos, goma, cristal, lámparas, papel, filtros, esmaltes, pinturas o recubrimientos deteriorados por un uso indebido o reacción a agentes como calor, agua o productos químicos externos.
- Las averías producidas en enchufes, cables o conectores debido a un mal uso o por la sulfatación de los contactos de las pilas o baterías debido al deterioro de éstas, no están cubiertos por la garantía.
- Asimismo quedan exentas de la garantía las operaciones de ajuste y limpieza, explicadas en los libros de instrucciones y necesarias para el buen funcionamiento del aparato.

En el resto de países, el titular de la garantía, disfrutará de todos los derechos que su legislación vigente le conceda.



Resguardo para enviar a JATA por el S.A.T. como prueba de garantía en sus liquidaciones.
Para próximas liquidaciones en garantía, el usuario debe presentar al S.A.T., el certificado de garantía junto al recibo de la última reparación.

Fecha de compra _____



Certificado de garantía
Certificado de garantía
Mod. BT177

Sello del Vendedor
Carimbo do Vendedor

Fecha de Venta
Data da Venta

Nombre y dirección del comprador**Nome e dirección do comprador**

3 años de garantía

3 anos de garantia

Electrodomésticos JATA, S.A.
ESPAÑA

Pol. de La Serna, calle D - 31500 TUDELA - Navarra - Spain
Tel. 94 621 55 40 • Fax 94 681 44 44

www.jata.es**PORTUGAL**

Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3
1070-102 Lisboa
Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398

www.jata.pt**Mod. BT177**

Recibo S.A.T. Nº. _____

Fecha de compra _____